



JewishGen

An affiliate of the Museum of Jewish Heritage – A Living Memorial to the Holocaust

[Login to JewishGen](#)

powered by **ancestry.com**

ABOUT US

GET STARTED

DATABASES

RESEARCH

DONATE

[Home](#) » [InfoFiles](#) » [Romanian Occupation Definitions - English Translations](#)

Romanian Occupation Definitions - English Translations

Compiled by: Paula Zieselman & Terry Lasky

The following list of occupations in the Romanian language was compiled by Paula Zieselman and Terry Lasky, with assistance from Susanna Vendel, Marcel Bratu, and Prof. Ladislau Gyemant. This list was compiled in the course of entering the data for the *Tabele Barbitolor* (1942 census of Jewish males), which now resides in the [JewishGen Romania Database](#).

Some of these are archaic or obscure terms, no longer current. Romanian diacritics have not been used. Please note that the Romanian terms have been entered exactly as the clerks wrote them in 1942. They are therefore subject to any misspellings, etc., that they might have used at that time. When the correct spelling is known it is also shown following a slash (/).

absolvent (abs.)	graduate
acad.	academy
achizitor	buyer
acrobat	acrobat
adjunct (ad.) / adjunct	assistant
administrar (adm.)	administrator
adunator	gatherer, collector
af. intimpl. (afaceri intimplatoare)	occasional business
agent (ag.)	agent, broker
agentura	agency
agricultor (agric.)	farmer
agronom	agronomist, farmer
ajutar / ajutor	assistant
ajutor	assistant
alamar	brass worker
alienat	lunatic
alunar	hazelnut dealer
ambalage / ambalajor	packer
ambulant	itinerant
angajat	employee
anticar	second hand bookseller
antreprenor	contractor
apar	water carrier
apreteur	laundry worker
aramar	copper worker
architect / arhitect	architect
arendas	leaseholder
argintar	silversmith
arhitect	architect
arhivar	archivist
armator	ship owner
artist	artist
ascutitor	sharpener
asfaltor	asphalt producer
asigurare (asig.)	insurance
asistent (asist.)	assistant
atelier	artist's studio, workshop
atelier de sat.	village workshop
autodidact	self-taught
autor	author
autorizat	authorized
avocat	lawyer
bacal	merchant
bacalaureat	graduate
bacanist	grocer
baiat (de) pravalie	shopboy

baie	bathroom
banca	bank
bancher	banker
barbier	barber, hairdresser
bastonar	walking stick maker
bauturi	liquor
belfer	teacher (primary)
bibliotecar	librarian
bijutier	jeweler
binoclu	binoculars, opera glasses
birjar	cabman
birou	agency, bureau
birtas	innkeeper
bis (following a number)	bis
blanar	furrier
blat	plasterer
boccegui / (boceagiu, boccegiu)	peddler
boiangiu	dyer
bolnav	invalid
bomboana	sweets
botagiu	wine cask maker
bragagiu bulgar	braga (soft drink) seller
bricicar	barber
broder	embroiderer
broder militar	military embroiderer
brodeur	embroiderer
brutar	baker
bucatar	cook
buccegui / (boceagiu, boccegiu)	peddler
bufetier	bartender
bumbacar	cotton goods merchant
buretar	mushroom seller
bursa	stockmarket
butmar / butnar	cooper
caciular	cap maker
cadastru	survey
cafanea / cafenea	café
cafenea	café
cafengiu / cafegiu	coffeehouse owner
caingui de tuitun	tobacco seller
calatori	travel
caldarar	coppersmith
caldarariu	coppersmith
calfa	journeyman, craftsman
camatar	money-lender, usurer
camionagiu	carter, drayman
camionar	truck driver
cantibil / contabil	bookkeeper
cantor	cantor
capras	goatkeeper
caramidar	brickmaker
caraus	carter
carbunarita	(female) coal merchant
carciumar	tavern-keeper, publican
carnatar	sausage maker
carnetar / carnatar	sausage maker
carte	book, card
carton	cardboard
cartonagist	cardboard maker
cartonagiu	cardboard maker
carucar	wagoneer
carutas	wagoneer, carter
casap	butcher
casier	cashier

casnica	housewife
catifea	velvet
catihet	religious teacher
caufeur CFR	engine driver
cazangui	boiler maker
ceaprazar	makes lace, ribbons, tassels for military uniforms
ceasornicar	watchmaker
ceaus	low level clerk, minor official
cenzor / censor	censor
cepegar	hatter
ceprezar	beret maker
ceramicar	ceramist
cereale	grain
CFR / C. F. R.	railroad
chelner	waiter
chemist / chimist	chemist
cherestea	timber
cherestigiu / cherestegiu	timber merchant
chimie	chemistry
chimist	chemist
chiosc de zaile / chiosc de ziare	newsstand
chiristigiu / cherestegiu	timber merchant
chirurg / chirurg	surgeon
chirurg	surgeon
ciment	cement
cimitir	cemetery
cinematografist	cinematographer
cioclu	undertaker, grave-digger
cioplitor piatra	stone cutter
ciorar / ciurar	sieve maker
circiumar / carciumar	tavern-keeper, publican
cirnatar / carnatar	sausage maker
cismar / cizmar	shoemaker
ciubotar	bootmaker
ciubucciu	pipe maker
ciuntu	crippled
ciurar	sieve maker
civila	civil
civile	civilian
cizmar	shoemaker
coafor	hairdresser
cofetar	confectioner
cojocar	furrier
colecta	collection
colector	collector
colector metali reforma	reprocessed metals collector
colorist	dyer
colportat / colportor	peddler
Com. Ort. Tim.	Community Orthodox Temple
comediant	comedian
comere (com)	merchant (when alone), commercial (when with another word)
comercial	commercial
comerciant	merchant
comert	trade, commerce
comert conf. decl.	trade conference lecturer
com.ic. voiajar / coml. voiajor	commercial traveller
comisionar	messenger
comista	agent
compactar	bookbinder
comptabil	bookkeeper
comunitate	community
concesionar	lessee, concessionaire
cond. fabrica	factory manager
cond. intrep.	director

cond. tehnic / cond. tehnic	foreman
cond. tehnic	foreman
conduc. prava	shop chief
conducator (cond.)	leader
confectioner	ready made clothes maker, designer
conferentiar (confer)	lecturer
cons.	construction or consultant
cons. tehnic	technical consultant
conservator	museum employee
conserve	canned food
consilier	consultant
consiliu	council
constructor	builder
contabil (cont.)	bookkeeper
conzor / censor	censor
coproprietor / coproprietar	joint owner
cordonier	girdle maker
corector	proofreader
corespondent	correspondent
corsetier	girdle maker
cositor	tin
cotigar / (cotigar, cotiugar)	wheelbarrow transporter
covrigar	bretzel (pretzel) maker
cravatier	necktie maker
crescator	breeder
crismar	coachman, innkeeper
crohmalagiu	starch maker
croitor	tailor
croitoreasa	tailoress, seamstress
croitor de straie jidovesti	tailor of Jewish clothes
crupar	confectioner
cu	with
cufar	chest
cufarar	chest maker
cuferar / cufarar	chest maker
cupeur	cutter
curatita	cleaner
curelar	leather strip maker
cusatorita de camasi	seamstress of shirts
cutitar	knifemaker
dactilograf (dact.)	typist
daracitor de lina	wool carder
dascal	schoolmaster
de ocazie	second hand
debit de tutun	tobacconist, newsstand
delegat	deputy
dentar	dental
dentist	dentist
Dep. Saci	warehouse for sacks
desenator	draftsman
dir. scoala	school principal
director (dir.)	manager
director liceu	lyceum principal
director salar	manager of wage-earners
distilator	distiller
distrib. ziare	newspaper distributor
doctor (Dr.)	doctor (of)
doctorand	doctoral candidate
doctylo	typist
dogar	cooper
drept	law
dricar	undertaker
droghist	druggist
droguist / droghist	druggist

drojdier	yeast maker
dulgher	carpenter
economie (econ.)	economist, economy
electrician	electrician
electromec	electromechanic
elev	student
elogar / elogiar	eulogist
epistat	police overseer
epitru. bis	synagogue administrator
expeditor	shipper
expert (exp.)	specialist
expert vamal	customs specialist
exploatator	entrepreneur
export	exporter
export oua	egg exporter
extern spital	non-resident medical student/ hospital assistant
fabrica	factory
fabricant	manufacturer
facator	maker, agent
face negaturorii de producturi	merchant of foodstuff
face speculation din picioare	street merchant
faclar / faclier	torch maker
faclier	torch maker
factura (fact.)	bill, invoice
faiantar	faience producer
faina	flour
fainare	miller
falm de (falim)	bankrupt
fara	without; uneducated (when school related)
fara meserie	without trade
fara spiculative	speculator
farmacie	pharmacy
farmacist	pharmacist
faur	blacksmith
ferar / fierar	ironmonger, blacksmith
ferastrau / ferestrau	saw, sawmill
feredier	bathhouse attendant
ferma	farm
fier	iron
fier vechi	scrap iron
fierar	ironmonger, blacksmith
fieronar de trasuru	ironmaker for carriages
filator	spinning mill operator
filatura	spinning mill
filisaj	screw cutter
filosofie / filozofie	philosophy
filtrar vinuri	wine filterer
filtrator	filterer
finisaj	finishing
flasnetar	organ grinder
fochist	stoker, fireman
fost (f.)	former
fost com	former merchant
fotograf	photographer
franghier	rope maker
freca	rub, massage
fringhiar	rope maker
frizer	barber
fruit	fruit
funct de legatie	consular worker
functionar (funct.)	office worker
furnizor	purveyor
galanterie	haberdashery
galvanizator	galvanizer

gardian	guard, policeman
gaterist	sawmill operator
gazetar	journalist
geambas	horse dealer
geamciu / geamgiu	glazier
geamgui	glazier
geamant.	suitcase
gheata	boot
giambas de cai / geambas de cai	horse trader
giamgiu / geamgiu	glazier
giuvaergiu	jeweler
gospodar	householder, landlord
gradinar	gardener
gramatic	grammar teacher
granar	granary, corn dealer
grataragiu	griller
gravor	engraver
grefier	court clerk
gropar	gravedigger
haham	kosher butcher
haine	clothes
hamal	porter
hangiu	innkeeper
harabagiu	carter, wagoneer
heliografist	photocopier
hotelier	hotel keeper
impletitor sarma	wire winder
importator	importer
imprimeur	printer
inapt	unfit
incaltaminte	footwear
incarcator	loader
incasator	ticket collector
inconstient	unconscious
indrumator	guide
industrial (ind.)	industrial
industrias	manufacturer
infirm	crippled, disabled
ing(iner) chimist	chemical engineer
ing(iner) constr.	civil engineer
ing(iner) electric	electrical engineer
ing(iner) electr mec	electromechanical engineer
ing(iner) electroteh	electrotechnical engineer
ing(iner) fizician	physicist
ing(iner) ind.	industrial engineer
ing(iner) mecanic	mechanical engineer
ing(iner) metal	metallurgist
ing(iner) mine	mining engineer
ing(iner) Naval	Naval engineer
ing(iner) radio	radio engineer
ing(iner) silvic	forestry engineer
ing(iner) textile	textile engineer
inginer (ing.)	engineer
inspector	inspector
instalator	plumber, fitter
institutor	school teacher
instructor	teacher
intendent	(school) administrator
intermediar	intermediary
invalid	cripple
invatatoare	school teacher (female)
invatator	school teacher
jartericar	garter maker
judecator	judge

juridic	judicial
juvaerghi	jeweler
laborant	laboratory assistant
lacatus	locksmith
laptar	milkman
leg. maturi	broommaker
legator (de carti)	bookbinder
lemn	wood
lemnar	carpenter
lemne / lemn	wood
lenger / lenjerie	underwear
lesie	lye
liber prof.	freelancer
libera	self employed handyman
librar	bookseller
licentiat (lic.)	bachelor of
liceu	lyceum
liceul	lyceum (worker)
lichidator	liquidator
lina / lana	wool
linger / lenjerie	underwear
litere / literatura	literature
litograf	lithographer
livada	orchard
loterie	lottery
lucrator	laborer
lumanar / lumanarar	candlemaker
lumanor / lumanarar	candlemaker
lumenaror / lumanarar	candlemaker
lustragiu	bootblack
macelar	butcher
maestru	foreman
maestru dric	hearse driver
magazin	store
magaziner	store owner
magazioner	store owner
magina de tocat / masina de tocat	meat grinder
magistrat	magistrate
maistru / maiestru	foreman
mangalagiu	charcoal maker
manipulant	tram driver
manusa	glove
marfa	merchandise
marinist	boatman
maritim	maritime, naval
marochine(rie)	leather goods
maruntisuri	small goods
masina	machine
masini cusut / masina de cusut	sewing machine
masinist	machinist
matematician	mathematician
matriter	die marker
mecanic	mechanic
medic	physician
medic dentist	dental surgeon
meditator	coach, tutor
mentale	mental, insane
mes si arte	skilled laborer, artisan
meserias	handicraftsman
meserie	trade
meserii	vocational (school), trade
mester	master
metale	metals
metalurgist	metallurgist

mg. chemist	chemical warehouseman
mic	small
mijlocitor	middleman, mediator
mijlocitor de marfa	merchandise middleman
militie ofiteri	military officer
minier / minar	miner, mining
misit	agent
moara	mill
moasa	midwife
mobila	furniture
modelist	modeller
montator	fitter
monteur	framer
morar	miller
mosie	estate
mosier	landowner
muncitor	worker, laborer
mungiu	candlemaker
murar / morar	miller
mutat	displaced
muzica	music
muzicant	musician
ne ste carte / nu stie carte	illiterate
negustor	shopkeeper
negustor de maruntisuri	huckster
nevoias	pauper
nichelar	nickel plater
nichelator	nickel plater
notar	notary
nu rec.	no record
nu stie carte	illiterate
nu, nu are, n'are	no (education or profession)
ocazie	occasional
oficiant	government clerk
oglindor	mirror maker
olar	potter
om de nevoie	pauper
oper. cinema	cinema operator
optician	optician
oriceni / orice	anything
ortopedist	orthopedist
ospatar	waiter
otel	steel
pacura	fuel oil
padurar	forester
padure	wood
palarier	hatter
palmas	handicraftsman
pantafar / pantofar	shoemaker
pantalonar	pantsmaker
pantofar	shoemaker
papetarie	stationery, paper-trade
parfumier	perfumer
particular (part.)	private
pascaer pietrar	stone mason
patron	employer
pazitor	guard
paznic	watchman
pecetar	seal maker
pedagog	educator
penitenciar	prison
pens militar	military pensioner
perceptor	tax collector
perier	brushmaker

pescar	fisherman
petrol	oil
petrolist	oil merchant
pianist	pianist
piata	market
pictor	painter
pictor de firme	sign painter
pictor desenator	one who makes sketches
pielar	leather-trade
pietrar	stoneworker
pitari	bread maker
pivnicer	wine cellar keeper
pivnita	wine cellar
placintariul	pastry shop owner
plapumar / plapomar	blanket maker, quilter
plapunor / plapomar	quilter
plasator	usher
plasator marfe	salesman
plugar	ploughman
podgorie	vineyard
poduri	bridges
politist	policeman
porcar	swineherd
portar	doorman, janitor
posta	post office
practicant	practitioner
prada	plunder
prajitor cafea	coffee roaster
precupet	huckster, produce seller
prelim.	prior
procurist	proxy
prof liber	freelancer
prof muzica	music teacher
prof partie	private tutor
prof primar	primary school teacher
prof sec	secondary teacher
prof univers	university professor
profesoara de liceu	lyceum teacher
profesor (prof.)	teacher
propr. case	landlord
proprietar	owner
psalt	religious teacher
publicist	journalist
rabin	rabbi
rachier	brandy maker
radio techni	radio technician
radiofonist	radio operator
radiologie	radiology
raion	section
randas	servant
regla	regulated
rentier annuitant	independent gentleman
reparatie (repar.)	repair
reparator	repairman
reprezentant (repr., reprez.)	representative
restaurator	restorer
revanzator	retailer, dealer
richtuitor	person who prepares leather for shoemaker
rindis / randas	servant
robar	robe maker
rotar	wheelwright
rufar	underwear maker
sacagiu	water carrier
saidacar / saidecar	saddlemaker

salahor	day laborer
salariat	wage-earner
sanita	sanitary
santier constr.	building site
sapgar	cap maker
sapunar	soapmaker
sarac	beggar
sat	village
satar	meat chopper
scarmana	card (wool), thrash
scaun	chair
scoala primara	primary school
scolar	school boy
scortar	small rug maker
scriitor	writer
sculptor	sculptor
sculptor modelator	sculptor modeller
secreator / secretar	secretary
secretar	secretary
secundare	secondary
sef	chief
sef (de) atelier	headman
sef orchestra	orchestra conductor
sepcar / sapcar	capmaker
seral	evening
serv.	servant
servitor	man servant
sforar / sfoarar	rope maker
si	and
sifonar	sodawater bottle maker
sin	son of
sinagoga	synagogue
slefuitar	polisher
sluga	servant
smukler	lacemaker
sobar	stove maker
socetate (soc.) / societate	company
sofer	chauffeur
sofeur / sofer	chauffeur
somer	unemployed
spalator	washer
spalator chem.	dry cleaner
spalator de lina	washer of wool
spalator haine	clothes washer
specialist (spec.)	specialist
spediteur / expeditor	transporter, shipper
speditor / expeditor	transporter, shipper
spiculant	speculator
spirt	alcohol (wine)
spital (spit.)	hospital
spiter	pharmacist
spitular	pharmacist, chemist
statisticean / statistician	statistician
steclar / sticlar	bottlemaker
stenograf	stenographer
sticlar	bottlemaker
sticlarie	glassworks
stie carte	literate
stiinta	science
stiinte / stiinta	science
stiute cantorale (institute)	cantorial institute
stoler	carpenter, cabinet maker
straie jidovesti	tailor of Jewish clothes
strungar	turner

student	student
sub	under (deputy)
subcolector	deputy collector
subdirector	deputy manager
subofiter	non-commissioned officer
sudar / sudor	welder
sudor galv	electroplater
sufus strain / supus strain	foreign subject
superior (sup.)	senior
supraveghetor	supervisor, overseer
supus strain	foreign subject
surdomut	deaf mute
tabacar	tanner
taetor geamuri	glazier
taetor lemne	woodcutter
taljalar	solemaker
tamplar	carpenter
tapiter	upholsterer
tarifer	makes schedules or rates
teatru	theater
tech. dentist	dental technician
technician	technician
tehnic	technical
tejghetar de carne	butcher
telal	peddler
teolog	theologian
teologie	divinity, theology
tesator	weaver
tesetor / tesator	weaver
teslar	carpenter
teslar de harabagiu	wagon maker
textile (text.)	textile or textile plant
textilist	textile worker
theater vatav	theater manager
tichare	ticket taker
timplar	cabinet maker
tine circima	publican
tinichigiu	tinsmith, tinker
tipograf	printer
tiutungui / tutungui	tobacconist
tobosar	drummer
tocilar	whetstone grinder
tolbas	quiver maker
torcator	spinner
traducator	translator
traieste cu milostenie	livelihood from charity
transport	transportation
transporturi	transporter
trasuru	carriage
tricotaje	knitwear
tricoter	knitter
tunator / turnator	foundry worker
turnator oglinzi	caster of mirrors
turtar	cake maker
tutungui / tutungiu	tobacconist
ucenic	apprentice
ulei	oil
umbrelar	umbrella maker
vagonet	truck
vamal	custom-house
vames	customs clerk, toll collector
vanzator	vendor
vanzator la piata	vendor at market
var	lime

vatarar	cotton-wool maker
vataav	manager, bailiff
vechi	old
veterinar	veterinarian
vezetiu / vizitiu	coachman
vie	vineyard
vinzator / vanzator	vendor
violinist	violinist
vite	cattle
vizitiu / vizitiu	coachman
voiajor	traveller
vopsele	dye, paint
vopsitor	dyer, painter
vulcanizator	vulcanizer
zaraf	money changer
zarzavagiu	greengrocer
zdrenta / sdrenta	rag
zetar	composer
ziar	newspaper
ziarist	journalist
zidar	bricklayer
zilier	day laborer
zis	also known as (A.K.A.)
ziua	day
ziuas	day worker
zofer / sofer	chauffeur
zugrav	house painter
zuias / zuias	day worker

[JewishGen InfoFile Index](#)

[JewishGen Home Page](#)

JewishGen

Edmond J. Safra Plaza | 36 Battery Place | New York, NY 10280
646.437.4326 | info@jewishgen.org | © 2010, JewishGen. [All rights reserved.](#)

